

**Правила проведения итогового контроля
по дисциплине «Общественно-политический перевод» для
студентов 3 курса ФМО
Специальности «6В031104-Международные отношения»
Форма проведения экзамена – Стандартный устный (offline)
к.ф.н., ст. преподаватель Смагулова А.С.**

В целях успешной сдачи экзамена по дисциплине «Общественно-политический перевод» студенту необходимо:

- тщательно изучить учебный курс в соответствии с пройденной программой;
- изучить дополнительную литературу по темам курса;
- повторить пройденную лексику и грамматику английского языка;
- систематизировать профессиональную терминологию по курсу.

Правила проведения экзамена:

1. Студенты должны неукоснительно соблюдать правила академической честности и требования, изложенные в вышеуказанных инструкциях по проведению итогового контроля по результатам осеннего семестра 2025-2026 учебного год.
2. В соответствии с правилами академической честности, во время экзамена студентам запрещено:
 - использование шпаргалок;
 - использование сотовых телефонов, смарт-часов и других технических средств, которые могут быть использованы для несанкционированного доступа к вспомогательной информации;
 - использование черновиков и тетрадей;
 - использование книг и учебников.
3. Студенты должны изучить правила проведения итогового контроля по данной дисциплине, которые размещены в системе Univer.
4. Итоговый контроль проводится согласно утвержденному графику, который будет доступен студентам в системе Univer.
5. В обязательном порядке студенты должны подготовиться к экзамену за 30 минут до начала и представить идентификационные документы (удостоверение личности, паспорт, ID-карту студента).
6. Прокторинг экзамена проводится посредством видеонаблюдения.

Политика оценивания

Итоговый контроль по дисциплине «Общественно-политический перевод» студенту необходимо: проводиться в устном формате по билетам.

Максимальное количество баллов за экзамен – 100 баллов. Количество вопросов в каждом билете - 3.

Номер Вопроса	Задание	Количество баллов	Комментарий
Вопрос 1	Grammar test	30 баллов	Понимание основных грамматических тем и их правильное применение
Вопрос 2	Text analysis	30 баллов	В данном задании студенту необходимо прочитать текст, ответить на вопросы и провести анализ текста.

Вопрос 3	Speaking task	40 баллов	Монологическая речь по пройденным лексическим темам
----------	---------------	-----------	---

Время на подготовку – 35 минут Время ответа – 15 минут

За 30 минут до начала экзамена следует напомнить о начале экзамена.

По итогам сдачи экзамена:

Преподаватель или комиссия выставляет баллы в итоговую ведомость в системе Univer в течение 48 часов после проведения экзамена.

Результаты тестирования могут быть пересмотрены по результатам прокторинга.

Если студент нарушал правила итогового контроля, его результат будет аннулирован.

С системой оценивания можете ознакомиться в таблице ниже:

Оценка по буквенной системе	Цифровой эквивалент баллов	%-ное содержание	Оценка по традиционной системе
A	4,0	95-100	Отлично
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	Хорошо
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	Удовлетворительно
C	2,0	65-69	
C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	
D	1,0	50-54	Неудовлетворительно
FX	0,5	25-49	
F	0	0-24	

Практические темы для подготовки к экзамену:

1. Some Words and Expressions Used in Newspaper Articles, Summaries, and Reports
2. The Political System of Great Britain and US
3. The Elections
4. Visits, Meetings and Talks
5. Agreements and Treaties
6. Charter of the United Nations
7. Human Rights
8. Environmental Protection
9. Globalisation
10. Terrorism
11. Situation in Iraq Russia and NATO
12. Nuclear Disarmament
13. Science and Technology
14. Economic Relations
15. Challenges faced by modern political science

Примерный формат билета:

Do the following grammar test with multiple choice answer: Choose the correct answer, a, b, c or d to complete the sentences.

We our grandparents at least twice a week.

- a are visiting
- b visit
- c haven't visited
- d have visited

2. Prepare a text analysis A Tale of Two Countries for following the structure.

Read the following passage and answer the questions that follow. Refer to the text to check your answers when appropriate. In what ways have the two Koreas grown apart? Discuss two ways in which they have grown apart and support each of your points with text. Be sure to explain your quotes. Make your argument clear.

3. Speak on the given topic using appropriate vocabulary and grammar:

1. Some people believe the aim of university education is to help graduates get better jobs. Others believe that there are much wider benefits of university education for both individuals and society. Discuss both views and give your opinion.

Литература

1. Nurmukhankyzy D., Alipbayeva A.A. Professional English for lawyers: e-book/ D.Nurmukhankyzy, A.A.Alipbayeva. – Taldykorgan, 2019 - 145 p.
2. English. TED Tasks: textbook. M: MGIMO University, 2019, p. 142.
3. Mann M., Taylore-Knowles S. Destination: B1, B2 Grammar & Vocabulary. Macmillan, 2013, 255 p., 258 p.
4. Clanfield, L. Global: Upper-Intermediate coursebook: textbook / Macmillan, 2013.
5. Borisenko I.I., Evtoushenko L.I. English in International Instruments. Moscow, 2015
6. Givental I.A. How to say it in English? Moscow, Flinta, Nauka, 2021.

Internet resources:

7. CNN News: <https://edition.cnn.com>
8. BBC News: <https://www.bbc.co.uk>
9. English-Russian Online Dictionary: www.multitran.com/

**РУБРИКАТОР КРИТЕРИАЛЬНОГО ОЦЕНИВАНИЯ ИТОГОВОГО
КОНТРОЛЯ**

Дисциплина: Общественно-политический перевод
Уровень: бак. Форма: Устный экзамен. Платформа ИС «Универ»

Таксономия блума	Балл	отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно	неудовлетворительно
	Критерия	90-100%	70-89%	50-69%	25-49%	0-24
Знания 1 вопрос	Демонстрация четкого понимания основных грамматических структур иностранного языка	Демонстрирует исключительное понимание грамматических структур, включая нюансы и исключения	Демонстрирует глубокое и существенное понимание грамматических структур.	Демонстрирует базовое понимание грамматических структур, допуская пробелы.	С трудом объясняет грамматические структуры, имеется множество пробелов в понимании.	Демонстрирует минимальное понимание грамматических структур или его полное отсутствие
Понимание 2 вопрос	Анализ и интерпретация произведения в рамках программы итогового контроля	Интерпретирует сложную информацию и концепции с глубиной и проницательностью, предоставляя исключительные резюме.	Эффективно интерпретирует и обобщает информацию, демонстрируя четкое понимание ключевых идей.	Интерпретирует информацию на фундаментальном уровне, предоставляя адекватное объяснение.	Имеет трудности с эффективной интерпретацией и обобщением информации.	Не может адекватно интерпретировать или обобщать информацию

Применение 3 вопроса	Применение лексической и грамматической нормы на уровне В2-С1 иностранного языка в устной речевой деятельности	Последовательное применение знаний для решения сложных реальных задач, демонстрируя исключительные практические навыки.	Грамотное применение знаний для решения практических задач	Применяет знания с некоторым умением, но может не хватать глубины в решении и проблем.	С трудом пытается применить знания для решения проблем.	Не может применить знания для решения проблем
----------------------	--	---	--	--	---	---